

CURRICULUM VITAE

Cognome e nome:

Luogo e data di nascita:

Residenza e domicilio:

Telefono:

Cell:

Email:

Codice Fiscale:

Nazionalità: Francese

Esperienze lavorative:

Da Ottobre 2017:
corso di madrelingua francese presso il Centro Servizi Linguistici di Abbiategrasso

Da Novembre 2013 ad oggi:
corso di madrelingua francese presso il Centro Linguistico Europeo a Trezzano Sul Naviglio (MI)

Novembre 2016 - Marzo 2017
Scuola media Istituto Comprensivo "T. Tiziani" di Via Legnano di Abbiategrasso (MI). Corso di Conversazione Madrelingua francese.

Gennaio 2017 – Marzo 2017:
Scuola media Istituto Comprensivo di Via Palestro di Abbiategrasso (MI). Corso di Conversazione Madrelingua francese.

Gennaio 2017 – Aprile 2017
Scuola media Istituto Comprensivo "A. Moro" di Abbiategrasso (MI). Corso di Conversazione Madrelingua francese.

Marzo 2017 - Aprile 2017:
Istituto Comprensivo "Leonardo Da Vinci" di Gaggiano (MI). Corso di Madrelingua francese inserito nell'ambito del progetto formativo 2016-2017 "Sentirsi in Europa".

13 Aprile 2016 - 30 Aprile 2016:
Istituto Superiore Vittorio Bachelet di Abbiategrasso (MI). Supplenza di insegnamento di lingua e civiltà straniera (francese: Classi 3a, 4a e 5a) .

Febbraio 2016:
Istituto Comprensivo "Leonardo Da Vinci" di Gaggiano (MI). Corso di Madrelingua francese inserito nell'ambito del progetto formativo 2015-2016 "Sentirsi in Europa".

Dicembre 2015 – Febbraio 2016:

Scuola media Istituto Comprensivo di Via Palestro di Abbiategrasso (MI). Corso di Conversazione Madrelingua francese.

Settembre 2015: preparazione esame DELF livello B2 alunna
5° media superiore

Febbraio 2015:

Istituto Comprensivo “Leonardo Da Vinci” di Gaggiano (MI). Corso di Madrelingua francese inserito nell'ambito del progetto formativo 2014-2015 “Sentirsi in Europa”.

Novembre 2014 – Febbraio 2015:

Scuola media Istituto Comprensivo di Via Palestro di Abbiategrasso (MI). Corso di Conversazione Madrelingua francese.

Ottobre 2014 – Febbraio 2015

Scuola media Istituto Comprensivo Statale di Via Legnano di Abbiategrasso (MI). Corso di Conversazione Madrelingua francese.

Gennaio 2015 – Maggio 2015

Scuola media Istituto Comprensivo "A. Moro" di Abbiategrasso (MI). Corso di Conversazione Madrelingua francese.

Febbraio 2014:

Istituto Comprensivo “Leonardo Da Vinci” di Gaggiano (MI). Corso di Madrelingua francese inserito nell'ambito del progetto formativo 2013-2014 “Sentirsi in Europa”.

Dicembre 2013 – Gennaio 2014:

Scuola media Istituto Comprensivo di Via Palestro di Abbiategrasso (MI). Corso di Madrelingua francese .

Scuola media Istituto Comprensivo Statale di Via Legnano di Abbiategrasso (MI). Corso di Madrelingua francese .

Marzo 2013:

Istituto Comprensivo “Leonardo Da Vinci” di Gaggiano (MI). Corso di Madrelingua francese inserito nell'ambito del progetto formativo 2012-2013 “Sentirsi in Europa”.

Febbraio 2012:

Istituto Comprensivo “Leonardo Da Vinci” di Gaggiano (MI). Corso di Madrelingua francese inserito nell'ambito del progetto formativo 2011-2012 “Sentirsi in Europa”.

Dal 1985 al 1995: Insegnamento della lingua francese presso Istituti Linguistici di Torino e presso aziende quali FIATALLIS, COMAU, ALITALIA, FIAT ENGINEERING e altre meno conosciute. Dopo il 1995, per qualche anno, ho lavorato presso la scuola linguistica di Merate (MI). Da molti anni fino ad oggi svolgo, con una certa continuità e frequenza, l'attività di insegnamento in forma di lezioni private a studenti di scuole medie e superiori.

Inoltre, dal 1985 ho svolto con continuità servizi di traduzione ed interpretariato dal/al francese, italiano e inglese di manuali tecnici per

l'utilizzo e la manutenzione di complessi sistemi nei seguenti settori industriali: meccanici, elettrotecnici, elettronici, automatici ed informatici.

Clienti principali:

A Torino: FIAT (corsi linguistici ai dipendenti e traduzioni di manuali),
FIATALLIS (corsi linguistici ai dipendenti e traduzioni di manuali),
COMAU (traduzione manuali di sistemi d'automazione)
SIPAL (traduzione sistemi elettronici di radionavigazione aerea)

A Milano: SIEMENS, PHILIPS, ALCATEL, TECNOSYSTEM,
WARNER, LAMPERTI, DE LORENZO : traduzione manuali tecnici di
complessi sistemi meccanici, elettromeccanici, elettronici, software.

All'Estero: FERROVIE SVIZZERE, CARTONNAGE ST-JUST-
MALMON (F)

Titoli di Studio:

Diploma Baccalauréat Lettres et Philosophie conseguito nell'anno 1980 al
Liceo Classico di Saint-Etienne (F)

Diploma di Addetto agli Strumenti Informatici per Ufficio rilasciato
dall'Istituto CSEA di Torino nell'anno 1991

Madrelingua:

Francese

Altre lingue:

Italiano

Capacità di lettura: eccellente
Capacità di scrittura: eccellente
Capacità di espressione orale: eccellente

Inglese

Capacità di lettura: livello avanzato
Capacità di scrittura: livello avanzato
Capacità di espressione orale: livello avanzato

Capacità competenze
tecniche: uso computer,
attrezzature specifiche,
macchinari, etc....

Uso del computer a livello utenza: buona capacità d'utilizzo delle
principali applicazioni di editing (WORD, etc...)

Autorizzo al trattamento dei dati personali trasmessi ai sensi della legge sulla privacy 675/96

Gaggiano, 21.12.2017

Sylvie Arestays